

Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
	<i>I Mitteilungen</i>	
	Kommission	
94/C 30/01	ECU.....	1
94/C 30/02	Verzeichnis der von der Kommission an den Rat weitergeleiteten Dokumente für den Zeitraum vom 17. bis 21. 1. 1994	2
94/C 30/03	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾	3
94/C 30/04	Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾	6
94/C 30/05	Ernennung der Mitglieder des Allgemeinen Beratenden Forums für Umweltfragen, eingerichtet durch den Beschluß 93/701/EG der Kommission vom 7. Dezember 1993	6
94/C 30/06	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß Artikel 92 und 93 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden	7
94/C 30/07	Empfehlung der Kommission gemäß Artikel 93 Absatz 1 und Absatz 3 erster Satz EG-Vertrag.....	10
94/C 30/08	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache Nr. IV/M.408 — RWE/Mannesmann) ⁽¹⁾	11
94/C 30/09	Mitteilung der Kommission gemäß Artikel 9 Absatz 9 der Verordnung (EWG) Nr. 3420/83 des Rates vom 14. November 1983	12

Informationsnummer

Inhalt (Fortsetzung)

Seite

II *Vorbereitende Rechtsakte*

.....

III *Bekanntmachungen*

Kommission

94/C 30/10	Ergebnisse der Ausschreibungen (Nahrungsmittelhilfe)	13
94/C 30/11	Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung — Bekanntmachung, veröffentlicht gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2137/85 des Rates vom 25. Juli 1985 — Gründung	14
94/C 30/12	Zusammenarbeit mit den Ländern Mittel- und Osteuropas auf dem Gebiet der Wissenschaft und Technologie — Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen 1994	14

Europäische Umweltagentur (siehe dritte Umschlagseite)

I

(Mitteilungen)

KOMMISSION

ECU (*)

(94/C 30/01)

Betrag in nationaler Währung für eine Einheit:

	31. 1. 1994	Januar (2)		31. 1. 1994	Januar (2)
Belgischer und Luxemburgischer Franken	40,0702	40,3580	US-Dollar	1,11686	1,11415
Dänische Krone	7,55111	7,54171	Kanadischer Dollar	1,47761	1,46636
Deutsche Mark	1,94613	1,94163	Japanischer Yen	121,760	124,100
Griechische Drachme	279,562	278,817	Schweizer Franken	1,63453	1,63900
Spanische Peseta	157,165	159,461	Norwegische Krone	8,36083	8,36582
Französischer Franken	6,60848	6,59620	Schwedische Krone	8,84779	9,05132
Irisches Pfund	0,776192	0,778069	Finnmark	6,19356	6,33910
Italienische Lira	1895,90	1894,30	österreichischer Schilling	13,6816	13,6483
Holländischer Gulden	2,18012	2,17397	Isländische Krone	81,5086	81,3926
Portugiesischer Escudo	195,898	196,212	Australischer Dollar	1,57482	1,60114
Pfund Sterling	0,744823	0,746390	Neuseelandischer Dollar	1,96562	1,97968
			Südafrikanischer Rand	3,82218	3,79903

Die Kommission verfügt jetzt über einen Fernschreiber mit Abrufmoglichkeit, der die Umrechnungskurse in den wichtigsten Währungen automatisch mitteilt. Die Kurse sind börsentäglich ab 15.30 Uhr bis 13 Uhr am folgenden Tag abrufbar.

Dabei ist in folgender Weise zu verfahren:

- Fernschreib-Nr. 23789 in Brüssel wählen;
- eigene Fernschreib-Nummer angeben;
- den Code „cccc“ eingeben, der den Abruf der Umrechnungskurse des Ecu auslöst;
- den Ablauf der Übertragung nicht unterbrechen; das Ende der Mitteilung wird automatisch durch den Code „ffff“ angezeigt.

Vermerk: Außerdem verfügt die Kommission über einen Fernschreiber mit Abrufmoglichkeit (unter Nr. 21791) und einen Fernkopierer mit Abrufmoglichkeit (unter Nr. 296 10 97), über die die jeweils relevanten Daten zur Berechnung der im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik anwendbaren Umrechnungskurse täglich abgefragt werden können.

(*) Verordnung (EWG) Nr. 3180/78 des Rates vom 18. Dezember 1978 (ABl. Nr. L 379 vom 30. 12. 1978, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1971/89 (ABl. Nr. L 189 vom 4. 7. 1989, S. 1).

Beschluß 80/1184/EWG des Rates vom 18. Dezember 1980 (Abkommen von Lome) (ABl. Nr. L 349 vom 23. 12. 1980, S. 34).

Entscheidung Nr. 3334/80/EGKS der Kommission vom 19. Dezember 1980 (ABl. Nr. L 349 vom 23. 12. 1980, S. 27).

Haushaltsordnung vom 16. Dezember 1980 betreffend den allgemeinen Haushalt der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 345 vom 20. 12. 1980, S. 23).

Verordnung (EWG) Nr. 3308/80 des Rates vom 16. Dezember 1980 (ABl. Nr. L 345 vom 20. 12. 1980, S. 1).

Entscheidung des Rates der Gouverneure der Europäischen Investitionsbank vom 13. Mai 1981 (ABl. Nr. L 311 vom 30. 10. 1981, S. 1).

(2) Die Monatsdurchschnittskurse des Ecu werden am Monatsende veröffentlicht.

**VERZEICHNIS DER VON DER KOMMISSION AN DEN RAT WEITERGELEITETEN
DOKUMENTE FÜR DEN ZEITRAUM VOM 17. BIS 21. 1. 1994**

(94/C 30/02)

*Diese Dokumente sind bei den auf der Rückseite des Amtsblattes aufgeführten Vertriebsbüros
erhältlich*

Code	Katalognummer	Titel	Tag der Annahme durch die Kommission	Tag der Weiterleitung an den Rat	Seitenzahl
KOM(93) 699	CB-CO-93-753-DE-C	Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Rates zur Errichtung des Kohäsionsfonds Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Rates zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. ... zur Errichtung des Kohäsionsfonds (*)	21. 12. 1993	18. 1. 1994	26
KOM(94) 3	CB-CO-94-004-DE-C	Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 4007/87 zur Verlängerung des Zeitraums gemäß Artikel 90 Absatz 1 bzw. Artikel 257 Absatz 1 der Akte über den Beitritt Spaniens und Portugals (*)	18. 1. 1994	18. 1. 1994	6
KOM(93) 701	CB-CO-93-756-DE-C	Mitteilung der Kommission — Entwicklung der Leitlinien für die Errichtung des trans-europäischen Verkehrsnetzes	21. 12. 1993	20. 1. 1994	12
KOM(94) 5	CB-CO-94-005-DE-C	Vorschlag für einen Beschluß des Rates über den Abschluß eines Abkommens in Form eines Briefwechsels zur Änderung von Anhang IV b des Interimsabkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einerseits und der Republik Polen andererseits und des Europa-Abkommens zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Polen andererseits	20. 1. 1994	20. 1. 1994	9
KOM(93) 599	CB-CO-93-658-DE-C	Geänderter Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Europäischen Parlaments und des Rates zur Regelung des Besitzes von und des Handels mit Exemplaren wildlebender Tier- und Pflanzenarten (*)	21. 1. 1994	21. 1. 1994	183
KOM(94) 13	CB-CO-94-014-DE-C	Vorschlag für eine Verordnung (EG) des Rates zur Einführung endgültiger Antidumpingzölle auf die Einfuhren von Ethanolamin mit Ursprung in den Vereinigten Staaten von Amerika in die Gemeinschaft und zur endgültigen Vereinnahmung der vorläufigen Antidumpingzölle	21. 1. 1994	21. 1. 1994	12

(*) Dieses Dokument enthält ein Formblatt „Auswirkungen des Vorschlags auf die Unternehmen, insbesondere auf kleine und mittlere Unternehmen (KMU)“.

(*) Dieses Dokument wird im Amtsblatt veröffentlicht.

NB: Die KOM-Dokumente sind im Jahresabonnement bzw. im thematischen Abonnement oder als Einzelnummer erhältlich; in diesem Fall richtet sich der Preis nach der Seitenzahl.

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen (*)

(94/C 30/03)

(Text von Bedeutung für den EWR)

DEUTSCHLAND

Erteilte Betriebsgenehmigungen

Kategorie A: Betriebsgenehmigungen ohne die in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehene Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
ACM Air Charter Minninger GmbH	Flughafen, D-76532 Baden-Baden	Fluggästen, Post, Fracht	8. 11. 1993
Aeroleasing (Deutschland) GmbH	Weg beim Jäger, D-22335 Hamburg	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Air Berlin GmbH & Co., Luftverkehrs KG	Flughafen Tegel, D-13405 Berlin	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Air Evex GmbH	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	Fluggästen, Post, Fracht	14. 12. 1993
Air Traffic GmbH, Executive Jet Service	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Berliner Spezialflug Hubschrauber Dienste GmbH	Waßmannsdorfer Straße, D-15831 Diepensee	Fluggästen, Post, Fracht 1	23. 11. 1993
Berliner Spezialflug AG	Waßmannsdorfer Straße, D-15831 Diepensee	Fluggästen, Post, Fracht 1	7. 12. 1993
Contact Air Flugdienst GmbH & Co.	Flughafen, D-70624 Stuttgart	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
Deutsche Lufthansa AG	Von-Gablenz-Straße 2—6, D-50679 Köln	Fluggästen, Post, Fracht	25. 10. 1993
DRF Deutsche Rettungsflugwacht e. V.	Echterdinger Straße 89, D-70794 Filderstadt	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
FAI Airservice AG	D-90419 Nürnberg	Fluggästen, Post, Fracht	26. 11. 1993
Germania Fluggesellschaft mbH	Flughafen Köln/Bonn, D-51147 Köln	Fluggästen, Post, Fracht	7. 12. 1993
GFD Gesellschaft für Flugzieldarstellung mbH	Flugplatz Hohn, D-24806 Hohn	Fluggästen, Post, Fracht	18. 10. 1993
Hapag-Lloyd Fluggesellschaft mbH	Flughafenstraße 10, D-30855 Langenhagen	Fluggästen, Post, Fracht	18. 10. 1993
IAAI-Air-Services GmbH	Oldebrüggestraße 21, D-26382 Wilhelmshaven	Fluggästen, Post, Fracht	1. 11. 1993
LTU Lufttransportunternehmen GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 8, D-40474 Düsseldorf	Fluggästen, Post, Fracht	7. 12. 1993
Luftverkehr Friesland, Brunzema und Partner KG	Flugplatz Harle, D-26409 Wittmund	Fluggästen, Post, Fracht	27. 10. 1993

(*) ABl. Nr. L 240 vom 24. 8. 1992, S. 1.

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
Lufthansa Cargo Airlines GmbH	Langer Kornweg 34, D-65451 Kelsterbach	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
MTM Aviation Luftfahrtgesellschaft mbH	Postfach 23 18 55, D-85327 München/Flughafen	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Naske Air GmbH	Nachtweide 95, D-39124 Magdeburg	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Phoenix Air GmbH	Erlenweg 6, D-85551 Kirchheim	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
PJC Private-Jet-Charter GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Quelle Flug GmbH	Nürnberger Straße 91—95, D-90762 Fürth	Fluggästen, Post, Fracht	7. 12. 1993
Ratioflug Luftfahrtunternehmen GmbH	Dornhofstraße 67—69, D-63263 Neu-Isenburg	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993
Taunus Air GmbH & Co. KG	Mainzer Straße 88, D-65189 Wiesbaden	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
WDL-Flugdienst GmbH	Lilienthalstraße 8, Flughafen, D-45470 Mülheim/Ruhr	Fluggästen, Post, Fracht	7. 12. 1993
Wiking Flight Service GmbH	Karl-Wiechert-Allee 4, D-30625 Hannover	Fluggästen, Post, Fracht	1. 12. 1993

Kategorie B: Betriebsgenehmigungen mit der in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehenen Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
Aircharter Heins Conzelmann	Kühwasenstraße 38, D-72336 Balingen	Fluggästen, Post, Fracht	2. 12. 1993
Air Evex GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 3, D-40474 Düsseldorf	Fluggästen, Post, Fracht	19. 11. 1993
Air-Evex Westfalia GmbH & Co. KG	Flughafen, Halle 1a, D-33142 Büren/Ahden	Fluggästen, Post, Fracht	3. 12. 1993
Borussia Flug GmbH	Flughafen, D-41066 Mönchengladbach	Fluggästen, Post, Fracht	19. 11. 1993
CCF Manager Airline GmbH	Flughafen, Hangar 3, D-51129 Köln	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
Cockpit Air GmbH	Deusener Straße 195, D-44369 Dortmund	Fluggästen, Post, Fracht	3. 12. 1993
Cologne Air Transport Flugcharter und Beteiligungs GmbH	Poststraße 308, D-51147 Köln	Fluggästen, Post, Fracht	3. 12. 1993
Delta Flug Charter GmbH	Flughafenstraße 33, D-33142 Büren-Ahden	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
Donau-Air-Service GmbH	Lagerstraße 6, D-72510 Stetten	Fluggästen, Post, Fracht	2. 12. 1993

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
Grasberger GmbH, Helicopter Fluggesellschaft	Falkensteiner Straße 37, D-74229 Oedheim	Fluggästen, Post, Fracht	11. 11. 1993
Isarflug GmbH	Erdinger Straße 1, D-85609 Aschheim	Fluggästen	24. 11. 1993
Kirberger und Partner, Service & Consulting GmbH	Flughafenstraße, D-57299 Burbach	Fluggästen, Post, Fracht	3. 12. 1993
Kuri Flug-Dienst GmbH & Co. KG Aero-Charter	Werastraße 48, D-88045 Friedrichshafen	Fluggästen, Post, Fracht	2. 12. 1993
LBG Luftfahrt-Betriebs GmbH	Flugplatz Hangelar, D-53757 St. Augustin	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
LGW Luftfahrtgesellschaft Walter mbH	Flugplatz 11, D-44319 Dortmund	Fluggästen, Post, Fracht	15. 11. 1993
Meditrans Wolfgang Bösl GmbH	Am Hang 1, D-85376 Massenhausen	Fluggästen	7. 12. 1993 —31. 3. 1994
Meravo Luftreederei GmbH	Flugplatz, D-74229 Oedheim	Fluggästen, Post, Fracht	16. 11. 1993
Mercator Air Travel GmbH & Co. Exklusivreisen KG	Tempelhofer Damm 1—7, D-12101 Berlin	Fluggästen, Post, Fracht	10. 12. 1993
Private Wings Flugcharter GmbH	Tempelhofer Damm 1—7, D-12101 Berlin	Fluggästen, Post, Fracht	10. 12. 1993
Quick-Air Service GmbH & Co. Luftfahrt KG	Flughafen, Hangar 3, D-51147 Köln	Fluggästen, Post, Fracht	23. 11. 1993
Rainbow Helicopters GmbH	D-96142 Hollfeld	Fluggästen, Post, Fracht	30. 8. 1993
Rieker Airservice GmbH	Im Morgen 67, D-73095 Albershausen	Fluggästen, Post, Fracht	24. 11. 1993
RWL Luftfahrtgesellschaft mbH & Co. KG	Flughafen, RWL-Center, D-41066 Mönchengladbach	Fluggästen, Post, Fracht	19. 11. 1993
TAL Transair Luftreederei GmbH	Kuckelker Weg 3, D-40885 Ratingen	Fluggästen, Post, Fracht	19. 11. 1993
Thesing & Co. GmbH	Flugplatz Stadtlohn-Wenningfeld, D-48703 Stadtlohn	Fluggästen, Post, Fracht	19. 11. 1993
Travel Air Fluggesellschaft mbH & Co. KG	Flughafen, Halle 1, D-40474 Düsseldorf	Fluggästen, Post, Fracht	18. 11. 1993
VHM Schul- und Charterflug GmbH	Brunshofstraße 1, D-45470 Mülheim/Ruhr	Fluggästen, Post, Fracht	19. 11. 1993
Westflug Aachen Luftfahrtgesellschaft mbH	Flugplatz Merzbrück, D-52146 Würselen	Fluggästen, Post, Fracht	29. 11. 1993
Zollern Flugdienste GmbH	Postfach, D-72481 Sigmaringen	Fluggästen, Post, Fracht	2. 12. 1993

Veröffentlichung der Entscheidungen der Mitgliedstaaten über die Erteilung oder den Widerruf von Betriebsgenehmigungen nach Artikel 13 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen ⁽¹⁾

(94/C 30/04)

(Text von Bedeutung für den EWR)

GRIECHENLAND

Erteilte Betriebsgenehmigungen

Kategorie A: Betriebsgenehmigungen ohne die in Artikel 5 Absatz 7 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 vorgesehene Beschränkung

Name des Luftfahrtunternehmens	Anschrift des Luftfahrtunternehmens	Berechtigt zur Beförderung von	Entscheidung rechtswirksam seit
Aeroporikes Epichirisis T & G.A.E (Venus Airlines)	Iasonidou 2, GR-16677 Elliniko	Fluggästen, Post, Fracht	21. 9. 1993

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 240 vom 24. 8. 1992, S. 1.

Ernennung der Mitglieder des Allgemeinen Beratenden Forums für Umweltfragen, eingerichtet durch den Beschluß 93/701/EG der Kommission vom 7. Dezember 1993 ⁽¹⁾

(94/C 30/05)

Gemäß Beschluß vom 7. Dezember 1993 hat die Kommission für einen Zeitraum von drei Jahren, der verlängert werden kann, als Mitglieder des Allgemeinen Beratenden Forums für Umweltfragen ernannt:

Herrn Henrik Ager-Hanssen
 Herrn Augusto Bocchini
 Herrn Hans-Christian Bremme
 Frau Maria Buitenkamp
 Frau Margarida Cancela D'Abreu
 Herrn Thierry Chambolle
 Herrn Peter Coldrick
 Herrn John Elkington
 Herrn Carlos Ferrer
 Herrn Marco Gaasch
 Frau Cristina García Orcoyen
 Herrn Dieter Geiler
 Herrn Panagiotis Goulielmos
 Herrn Søren Guldborg
 Herrn Dietmar Hahlweg
 Herrn John Kasteel

Herrn Klaus Kohlhase
 Herrn Cor Kooreneef
 Herrn George Livanos
 Herrn Armando Montanari
 Frau Sandra Morelli
 Herrn Patrick O'Neill
 Herrn Jonathan Porritt
 Herrn Giorgio Porta
 Herrn Artemio Precioso
 Herrn Jacques Rey
 Herrn Giorgio Russomanno
 Herrn Heinz Schimmelbusch
 Herrn Ulrich Steger
 Herrn Derek Wanless
 Herrn Ernst von Weizsäcker

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 328 vom 29. 12. 1993, S. 53.

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß Artikel 92 und 93 des EG-Vertrags
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(94/C 30/06)

Datum der Annahme: 21. 10. 1993

Mitgliedstaat: Deutschland (Niedersachsen)

Beihilfe Nr.: N 528/93

Titel: Beihilfe zur Tilgung der Paratuberkulose

Zielsetzung: Änderung des Gesamtbudgets für Vorbeugungsmaßnahmen gegen die Paratuberkulose

Rechtsgrundlage: Tierseuchengesetz

Haushaltsmittel: 1993: 150 000 DM (rund 75 000 ECU)

Beihilfeintensität: Je nach Art der erstattungsfähigen Kosten unterschiedlich

Dauer: Unbefristet

Rechtsgrundlage: Proyecto de Decreto Foral por el que se regulan las cooperativas de utilización de maquinaria agrícola y se aprueban ayudas para las mismas

Haushaltsmittel:

— 1993: 75 Millionen Peseten (rund 483 000 ECU)

— 1994: 100 Millionen Peseten (rund 644 000 ECU)

— 1995: 75 Millionen Peseten (rund 483 000 ECU)

Beihilfeintensität: Bis zu 35 % der Ausgaben

Dauer: Unbefristet

Bedingungen: Die Kommission behält sich vor, ihren Standpunkt zu den Startbeihilfen für Genossenschaften gemäß Artikel 93 Absatz 1 EG-Vertrag bei der Prüfung der bestehenden Beihilfen dieser Art zu ändern

Datum der Annahme: 21. 10. 1993

Mitgliedstaat: Spanien (Navarra)

Beihilfe Nr.: N 594/93

Titel: Beihilfen zur Erhaltung der Zuckerrübenanbaufläche

Zielsetzung: Es handelt sich um Beihilfemaßnahmen, mit denen den Landwirten die Erhaltung ihrer Zuckerrübenanbauflächen ermöglicht werden soll

Rechtsgrundlage: Proyecto de Decreto por el que se establecen ayudas al cultivo de la remolacha azucarera

Haushaltsmittel: 5 Millionen Peseten (32 170 ECU) jährlich

Beihilfeintensität: 800 Peseten je Tonne A- und B-Zuckerrüben

Dauer: Bis zum 31. Dezember 1995

Bedingungen: Gemäß Artikel 10 der Akte über den Beitritt Spaniens zur EG dürfen bis zum 31. Dezember 1995 staatliche Anpassungsbeihilfen an die Zuckerrübenerzeuger gezahlt werden

Datum der Annahme: 27. 10. 1993

Mitgliedstaat: Frankreich

Beihilfe Nr.: NN 61/91

Titel: Mehrjähriges Forschungsprogramm „Ultrareine Fabriken in der Nahrungsmittelindustrie“

Zielsetzung: Industrielle Grundlagenforschung zur Verbesserung der Gestaltung der Fabriken und der Herstellungsverfahren, um die Verunreinigung durch Mikroben so gering wie möglich zu halten und dem Verbraucher eine bessere Nahrungsmittelhygiene zu gewährleisten

Rechtsgrundlage:

Beihilferegelungen

— des Forschungs- und Technologiefonds

— zur Verbesserung der Bedingungen bei der Lagerung, Verarbeitung und Vermarktung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Erzeugnissen des Meeres

— im Rahmen der großen Innovativvorhaben des Industrieministeriums

Haushaltsmittel: 44 Millionen ffrs (rund 6 Millionen ECU)

Beihilfeintensität: Höchstens 50 % der Vorhabenkosten

Bedingungen:

— Finanzierung von Vorhaben der industriellen Grundlagenforschung unter Ausschluß der angewandten Forschung

— Vorlage eines jährlichen Durchführungsberichts jeweils vor dem 31. März

Datum der Annahme: 25. 10. 1993

Mitgliedstaat: Spanien (Navarra)

Beihilfe Nr.: N 585/93

Titel: Beihilfen für Maschinenring-Genossenschaften in der Landwirtschaft

Zielsetzung: Entwicklung der Maschinenring-Genossenschaften in der Landwirtschaft anhand von Startbeihilfen und Investitionen

Datum der Annahme: 27. 10. 1993

Mitgliedstaat: Niederlande

Beihilfe Nr.: N 107/93

Titel: Beihilfen und steuerähnliche Abgabe zugunsten der Landbouwschap im Hinblick auf Energieeinsparungen beim Gartenbau unter Glas

Zielsetzung:

Maßnahmen zugunsten von Energieeinsparungen beim Unterglasgartenbau

A. Verbreitung der neuen Techniken und angewandte Forschung

B. Investitionen

Rechtsgrundlage:

— Verordening verstrekking subsidies WKK-installaties ten behoeve van de tuinbouw

— Heffingsverordening verbruik aardgas

Haushaltsmittel:

— 1993: 18 Millionen hfl (rund 8 Millionen ECU)

— 1994 bis 2000: 27 Millionen hfl (rund 12 Millionen ECU) jährlich

Beihilfeintensität:

A. 50 bis 100 % der erstattungsfähigen Kosten

B. 17,5 % der Investitionskosten

Dauer: 1992 bis 2000

Bedingungen: Die Kommission hat bei ihrer Beurteilung die Versicherung der niederländischen Regierung zur Kenntnis genommen, daß sie nicht beabsichtige, eine Abgabe auf aus anderen Mitgliedstaaten eingeführtes Erdgas zu erheben, und daß sie, falls sie dies dennoch tun sollte, die Kommission rechtzeitig gemäß Artikel 93 Absatz 3 EG-Vertrag darüber unterrichten würde

Datum der Annahme: 27. 10. 1993

Mitgliedstaat: Spanien (Castilla-La Mancha)

Beihilfe Nr.: N 469/A/93

Titel: Maßnahmen zugunsten der Nahrungsmittelindustrie

Zielsetzung: Verbesserung der Verarbeitungs- und Vermarktungsbedingungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse

Rechtsgrundlage: Proyecto de Orden por la que se establece una línea de ayudas para promocionar la industria agroalimentaria castellanomanchega

Haushaltsmittel:

— 1994: 625 Millionen Peseten (rund 4 Millionen ECU)

— 1995: 750 Millionen Peseten (rund 5 Millionen ECU)

— 1996: 875 Millionen Peseten (rund 5,8 Millionen ECU)

Beihilfeintensität: 30 %

Dauer: Unbefristet

Bedingungen:

Die Kommission hat die Verpflichtung der spanischen Regierung zur Kenntnis genommen,

— die bestehenden sektoralen Einschränkungen der Gemeinschaft bei Investitionsbeihilfen für die Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse einzuhalten

— keine Beihilfen im Getreidesektor zu gewähren

— die Beihilfen im Mostsektor auf die Herstellung von Traubensaft zu begrenzen

Datum der Annahme: 27. 10. 1993

Mitgliedstaat: Dänemark

Beihilfe Nr.: N 559/93

Titel: Änderung der dänischen Rechtsvorschriften über die Besteuerung des Mehrwertes beim Immobilienverkauf

Zielsetzung: Sonderregelung für die Land- und Forstwirte, um den nachteiligen Auswirkungen auf ihre Einkommen zu begegnen, die sich aus den Änderungen der dänischen Rechtsvorschriften über die Gewinnbesteuerung beim Immobilienverkauf ergeben würden

Rechtsgrundlage: Lov nr. 427 af 25. juni 1993

Aufkommenverlust des Staates: Dieser Verlust hängt von der Entwicklung der Immobilienpreise und der Inflationsrate in Dänemark ab. Bei nachstehenden Zahlen handelt es sich also nur um Schätzwerte

— 1994 und 1995: 25 bis 50 Millionen dkr (3,25 bis 6,5 Millionen ECU)

— 1996: 100 Millionen dkr (13 Millionen ECU)

Dauer: Unbefristet

Bedingungen: Nach Auffassung der Kommission erfüllt diese Änderung nicht alle Voraussetzungen von Artikel 92 Absatz 1 EG-Vertrag; die Steuermaßnahme kann somit als mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar betrachtet werden

Datum der Annahme: 3. 11. 1993

Mitgliedstaat: Deutschland (Saarland)

Beihilfe Nr.: N 108/93

Titel: Kommunales Handlungsmodell für die Landwirtschaft als umweltverträgliche Nutzungsform im Verdichtungsraum

Zielsetzung: Erforschung der langfristigen Entwicklungsperspektiven der Landwirtschaft als umweltverträgliche Nutzungsform im Verdichtungsraum durch Forschungsmaßnahmen im Bereich Tierhaltung und Schlachtung

Rechtsgrundlage: Vereinbarung zwischen der Stadt Saarbrücken, dem Saarland und dem Bund

Haushaltsmittel:

- 1993: 274 000 DM (\pm 137 000 ECU)
- 1994: 273 000 DM (\pm 136 000 ECU)
- 1995: 253 000 DM (\pm 126 000 ECU)
- 1996: 253 000 DM (\pm 126 000 ECU)
- 1997: 243 000 DM (\pm 121 000 ECU)

Beihilfeintensität: Je nach Art der Maßnahme unterschiedlich

Dauer: 5 Jahre

Datum der Annahme: 3. 11. 1993

Mitgliedstaat: Spanien (Navarra)

Beihilfe Nr.: N 177/93

Titel: Maßnahmen zugunsten der Landwirte

Zielsetzung: Teilweise Entschädigung für die Verluste, die den Landwirten und Tierhaltern durch Naturkatastrophen und andere Witterungsunbilden entstanden sind

Rechtsgrundlage: Decreto Foral por el que se modifica el Reglamento para la aplicación y desarrollo del Decreto Foral por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones de rango legal sobre financiación agraria

Beihilfeintensität: Höchstens 100 % der Verluste

Dauer: Unbefristet

Bedingungen: Die Beihilfe darf nur Antragstellern gewährt werden, die im Vergleich zu der normalen Durchschnittserzeugung eines Jahres jeweils einen Verlust von 30 % (in den benachteiligten Gebieten 20 %) erlitten haben

Datum der Annahme: 3. 11. 1993

Mitgliedstaat: Spanien (La Rioja)

Beihilfe Nr.: N 404/93

Titel: Maßnahmen zugunsten der landwirtschaftlichen Genossenschaften

Zielsetzung: Schaffung landwirtschaftlicher Vereinigungen und Verbesserung der bestehenden Genossenschaften anhand von Start-, Ausbildungs-, Rechtsbeistands- und Investitionsbeihilfen

Rechtsgrundlage: Proyecto de Orden para la promoción y el desarrollo de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias

Haushaltsmittel: 100 Millionen Peseten (rund 650 000 ECU) jährlich

Beihilfeintensität: Unterschiedlich

Dauer: 2 Jahre

Bedingungen:

1. Verpflichtung der spanischen Behörden, sowohl die bestehenden sektoralen Einschränkungen der Gemeinschaft bei Investitionsbeihilfen für die Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse sowie bei der Primärproduktion als auch den Gemeinschaftsrahmen für die Werbung bei landwirtschaftlichen Erzeugnissen einzuhalten
2. Die Kommission behält sich das Recht vor, die Startbeihilfen für die Erzeugervereinigungen und ihre Zusammenschlüsse zu überprüfen, wenn sie gemäß Artikel 93 Absatz 1 EG-Vertrag die horizontale Prüfung der in den Mitgliedstaaten bestehenden Beihilfen dieser Art vornimmt

Datum der Annahme: 3. 11. 1993

Mitgliedstaat: Deutschland (Mecklenburg-Vorpommern)

Beihilfe Nr.: N 547/93

Titel: Beihilfe für die maschinentechnische Ausbildung der Landwirte

Zielsetzung: Finanzieller Beitrag zu Ausbildungskursen

Rechtsgrundlage: Richtlinie über die Förderung der maschinentechnischen Ausbildung

Haushaltsmittel:

- 1995: 100 000 DM (rund 50 000 ECU)
- 1994: 125 000 DM (rund 60 000 ECU)

Beihilfeintensität: 85 % der Kosten bis zu 800 DM (rund 400 ECU) pro Jahr und Auszubildenden

Dauer: Unbefristet

Datum der Annahme: 4. 11. 1993

Mitgliedstaat: Deutschland (Sachsen)

Beihilfe Nr.: N 350/93, N 352/93, N 353/93, N 378/93, N 381 bis N 383/93

Titel:

- N/350/93: Erweiterung und Modernisierung von Vermarktungseinrichtungen für Obst
- N 352/93: Errichtung und Modernisierung von Getreideerfassungsanlagen
- N 353/93: Neubau einer Tierkörperbeseitigungsanstalt
- N 378/93: Aufbau einer Produktionsanlage für Kartoffelspezialitäten
- N 381/93: Errichtung eines Kernobstkühlagers
- N 382/93: Neubau eines Fleischversorgungszentrums
- N 383/93: Errichtung eines Blumenabholmarktes

Zielsetzung: Förderung der Investitionen für die Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse im Rahmen der Verordnung (EWG) Nr. 866/90

Rechtsgrundlage: Zuwendungsbescheide

Haushaltsmittel: Je nach den erstattungsfähigen Kosten der Investitionen unterschiedlich

Beihilfeintensität: 10 % der erstattungsfähigen Kosten der Investitionen

Dauer: 1993

Datum der Annahme: 10. 11. 1993

Mitgliedstaat: Frankreich

Beihilfe Nr.: NN 70/91

Titel: Zinsloses Ehrendarlehen an junge Leute im Département Morbihan

Zielsetzung: Begleitung eines Niederlassungsvorhabens unabhängig vom Tätigkeitssektor

Rechtsgrundlage: Décision du Conseil général du Morbihan

Haushaltsmittel:

1992:

— Studenten, Darlehensbetrag: 6,5 Millionen ffrs (rund 970 000 ECU)

— Handwerk, Darlehensbetrag: 7,076 Millionen ffrs (rund 1,1 Millionen ECU)

— Meereskulturen, Darlehensbetrag: 7,03 Millionen ffrs (rund 1 Million ECU)

— Landwirte, Darlehensbetrag: 620 000 ffrs (rund 93 000 ECU)

Beihilfeintensität: Zinsloses Darlehen

Dauer: Unbefristet

Bedingungen:

— Falls die Beihilfe einem Junglandwirt gewährt wird, der einen landwirtschaftlichen Betrieb übernimmt und eine Gemeinschaftsbeihilfe erhält, so wird erstere Beihilfe bei Berechnung der zweiten berücksichtigt, die gemäß Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 2328/91 gewährt wird

— Die Darlehen im Fischereisektor entsprechen den Vorschriften der Artikel 11 und 12 der Verordnung (EWG) Nr. 4028/86 des Rates über Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur. Sie stehen im Zusammenhang mit Investitionen zur Schaffung von Meereskulturbetrieben, die alle Bedingungen für ihre Lebensfähigkeit erfüllen, und sie werden Personen mit ausreichenden beruflichen Fähigkeiten gewährt

— Hinsichtlich der Darlehen für den Handwerks- und Industriesektor erinnert die Kommission daran, daß bei der Beihilfe die Vorschriften der Gemeinschaftsverordnungen für bestimmte Tätigkeitssektoren in der Industrie, der Landwirtschaft und der Fischerei eingehalten werden müssen

Empfehlung der Kommission gemäß Artikel 93 Absatz 1 und Absatz 3 erster Satz EG-Vertrag

(94/C 30/07)

Datum der Annahme: 24. 11. 1993

Mitgliedstaat: Frankreich

Beihilfe Nr.: NN 80/93

Titel: Beihilfen an die Speisekartoffel(Frühhkartoffel)erzeuger im Frühjahr 1992

Zielsetzung: Entschädigung der Speisekartoffelerzeuger, die sich bereit erklärt haben, einen Teil ihrer Ernte im Frühjahr 1992 nicht zu vermarkten

Rechtsgrundlage: Über diese von den Staatsorganen beschlossenen außergewöhnlichen Maßnahmen sind keine Rechtstexte erlassen worden

Haushaltsmittel: 50 Millionen ffrs (rund 8 Millionen ECU)

Beihilfeintensität: Entschädigung in Form einer Beihilfe von höchstens 10 000 ffrs je Hektar

Dauer: Frühjahr 1992

Bedingungen: Die betreffenden Erzeugnisse fallen zwar unter Anhang II des Vertrages, unterliegen jedoch keiner Marktorganisation. Somit erlaubt der Vertrag der Kommission nicht, Einwände gegen staatliche Beihilfen in dem betreffenden Sektor zu erheben.

Die Kommission empfiehlt den französischen Behörden, keine solchen Beihilfen zu gewähren, deren Anwendung direkt oder indirekt durch obligatorische Abgaben finanziert wird, die auch auf aus anderen Mitgliedstaaten eingeführte Erzeugnisse erhoben werden.

Die Kommission hat am 24. 11. 1992 einen Vorschlag für eine Verordnung über eine gemeinsame Marktorganisation für Kartoffeln angenommen und dem Rat vorgelegt; daher macht die Kommission die französischen Behörden darauf aufmerksam, daß sie sich nach Erlaß der Vorschriften über die gemeinsame Marktorganisation das Recht vorbehält, die vorstehend genannten Maßnahmen auf der Grundlage der Wettbewerbsregeln des Vertrages unter Berücksichtigung der vom Rat erlassenen Bestimmungen zu prüfen

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache Nr. IV/M.408 — RWE/Mannesmann)

(94/C 30/08)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 25. Januar 1994 ist die Anmeldung eines Zusammenschlußvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 4064/89 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist folgendes beabsichtigt: Die Unternehmen Mannesmann Eurokom GmbH, welches von der Mannesmann AG kontrolliert wird, und RWE-Energie AG, welches von der RWE-AG kontrolliert wird, erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) der genannten Verordnung durch Aktienkauf die gemeinsame Kontrolle bei einem Gemeinschaftsunternehmen, das im Bereich der mobilen Datenübertragung tätig sein wird.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

— Mannesmann Eurokom: u. a. Mobildatenkommunikation;

— Mannesmann AG: Erzeugung und Verarbeitung von Eisen und Stahl, Herstellung von industriellen Erzeugnissen auf den Gebieten des Maschinenbaus, der Elektrotechnik und Elektronik, Planung und Bau von Anlagen. Das Unternehmen ist auch tätig im Bereich von Telekomanlagen und -dienstleistungen;

— RWE-Energie AG: Erzeugung und Bereitstellung von Strom, Gas und Wasser.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, daß der angemeldete Zusammenschluß unter die Verordnung (EWG) Nr. 4064/89 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor.

4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens IV/M.408 — RWE/Mannesmann, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften,
Generaldirektion Wettbewerb (GD IV),
Task Force Fusionskontrolle,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Brüssel.

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 395 vom 30. 12. 1989; Berichtigung: ABl. Nr. L 257 vom 21. 9. 1990, S. 13.

Mitteilung der Kommission gemäß Artikel 9 Absatz 9 der Verordnung (EWG) Nr. 3420/83 des Rates vom 14. November 1983

(94/C 30/09)

Gemäß Artikel 9 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3420/83 des Rates vom 14. November 1983 über die Einfuhrregelungen für auf Gemeinschaftsebene nicht liberalisierte Waren mit Ursprung in Staatshandelsländern ⁽¹⁾ hat die Kommission folgende Änderungen der in Italien gegenüber der Volksrepublik China angewandten Einfuhrregelung am 21. Januar 1994 beschlossen:

Ausnahmsweise Eröffnung von Möglichkeiten für die Einfuhr folgender Waren:

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| — Haushaltsnähtmaschinen (KN-Code ex 8452) | 504 Einheiten |
| — Kugellager mit einem größten äußeren Durchmesser von 30 mm oder weniger (KN-Code 8482 10 10) | 526 350 ECU |

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 346 vom 8. 12. 1983, S. 6.

III

(Bekanntmachungen)

KOMMISSION

Ergebnisse der Ausschreibungen (Nahrungsmittelhilfe)

(94/C 30/10)

entsprechend Artikel 9 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2200/87 der Kommission vom 8. Juli 1987 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Waren im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe der Gemeinschaft

(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 204 vom 25. Juli 1987, S. 1)

24. Januar 1994

Verordnung/ Entscheidung	Partie	Maßnahme Nr.	Begünstigter	Erzeugnis	Menge (t)	Liefer- stufe	Anzahl der Bieter	Zuschlagsempfänger	Ausschrei- bungspreis (ECU/t)
(EG) Nr. 28/94	A	996/93	UNRWA/Israel	SUB	510	DEB	3	Zuckerhandelsunion — Berlin (D)	346,45
	B	997/93	UNRWA/Syrien	SUB	117	DEB	2	Schlueter & Maack — Hamburg (D)	358,00
	C	998/93	UNRWA/Libanon	SUB	160	DEST	3	Schlueter & Maack — Hamburg (D)	356,50
	D	999/93	UNRWA/Jordanien	SUB	230	DEST	3	Schlueter & Maack — Hamburg (D)	386,50
	E	1225/93	IFRC/Jemen	SUB	50	DEB	3	Schlueter & Maack — Hamburg (D)	387,00
	F	1233/93	IFRC/Haiti	SUB	100	DEST	2	n.a.	(¹)

n.a.: Die Lieferung wurde nicht zugeschlagen.

(¹) Zweite Ausschreibung am 7. 2. 1994 — Verordnung geändert.

BLT:	Weichweizen	FMAI:	Maismehl	HTOUR:	Raffiniertes Sonnenblumenöl
FBLT:	Weichweizenmehl	B:	Butter	BPJ:	Rindfleisch in eigenem Saft
CBL:	Geschliffener Langkornreis	GMAI:	Maisgrieß	CB:	Corned beef
CBM:	Geschliffener mittelkörniger Reis	SMAI:	Feingrieß von Mais	RsC:	Korinthen
CBR:	Geschliffener Rundkornreis	LENP:	Vollmilchpulver	BABYF:	Babyfood
BRI:	Reisbruch	LEP:	Magermilchpulver	Lsub1:	Säuglingsmilchnahrung
FHAF:	Haferflocken	LEPv:	Magermilchpulver, mit Vitaminen angereichert	Lsub2:	Kleinkindermilchnahrung
FROf:	Schmelzkäse	CT:	Tomatenkonzentrat	PAL:	Teigwaren
WSB:	Weizen-Soja-Mischung	CM:	Makrelenkonserven	FEQ:	Ackerbohnen (Vicia faba equina)
SUB:	Zucker	BISC:	Eiweißhaltiges Gebäck	FMA:	Puffbohnen (Vicia faba major)
ORG:	Gerste	BO:	Butteroil	SAR:	Sardinen
SOR:	Sorghum	HOLI:	Olivenöl	DEB:	Lieferung frei Löschhafen — gelöscht
DUR:	Hartweizen	HCOLZ:	Raffiniertes Rapsöl	DEN:	Lieferung frei Löschhafen — ungelöscht
GDUR:	Hartweizengrieß	HPALM:	Teilweise raffiniertes Palmöl	EMB:	Lieferung frei Verschiffungshafen
MAI:	Mais			DEST:	Lieferung frei Bestimmungsort

EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTLICHE INTERESSENVEREINIGUNG

Bekanntmachung, veröffentlicht gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2137/85 des Rates vom 25. Juli 1985 (*) — Gründung

(94/C 30/11)

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <i>Name der Vereinigung:</i> Liaison E'Etire - EEIG</p> <p>2. <i>Tag der Eintragung der Vereinigung:</i> 24. 12. 1993</p> <p>3. <i>Ort der Eintragung der EWIV:</i></p> <p style="margin-left: 20px;">a) <i>Mitgliedstaat:</i> UK</p> <p style="margin-left: 20px;">b) <i>Ort:</i> UK-Cardiff CF4 3UZ</p> <p>4. <i>Nummer der Eintragung:</i> GE 63</p> | <p>5. <i>Bekanntmachung(en):</i></p> <p>a) <i>Vollständiger Titel des Mitteilungsblatts:</i> The London Gazette</p> <p>b) <i>Name und Anschrift des Herausgebers:</i> HMSO Publications, HMSO Publications Centre, 59 Nine Elms Lane, UK-London SW8 5DR</p> <p>c) <i>Tag der Veröffentlichung:</i> 13. 1. 1994</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(*) ABl. Nr. L 199 vom 31. 7. 1985, S. 1.

Zusammenarbeit mit den Ländern Mittel- und Osteuropas auf dem Gebiet der Wissenschaft und Technologie

Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen 1994

(94/C 30/12)

1. Hintergrund

Die Kommission hat 1992 eine vorbereitende Aktion mit dem Ziel eingeleitet, die Möglichkeit der wissenschaftlichen und technischen Zusammenarbeit zwischen den Ländern Mittel- und Osteuropas und der Europäischen Gemeinschaft zu eruieren. Diese Aktion wurde 1993 fortgeführt. Mit der vorliegenden Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen soll diese Aktion 1994 fortgeführt werden, besonders auf die Bedürfnisse der Länder Mittel- und Osteuropas (MOEL) im Bereich der Technologien und der Forschung ausgerichtet sein und die Synergie mit der gemeinschaftlichen Forschung stärken. Diese Aktion ergänzt die Teilnahme der mittel- und osteuropäischen Länder an den fünf spezifischen Programmen des dritten Rahmenprogramms. Darüber hinaus ermöglicht diese Aktion auch die Teilnahme der neuen unabhängigen Staaten der ehemaligen Sowjetunion.

2. Teilnahme

Die Teilnahme steht natürlichen und juristischen Personen offen, die in den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft oder in den nachstehend aufgeführten Ländern Mittel- und Osteuropas ansässig sind: Albanien, Bulgarien, Estland, Ungarn, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slowakei, Slowenien, die Tschechische Republik.

3. Zusätzliche Teilnahme

Bewerber der aus der ehemaligen Sowjetunion hervorgegangenen neuen unabhängigen Staaten (NUS) (*), die im übrigen in den Genuß der Finanzierungen der internationalen Assoziation zur Förderung der Zusammenarbeit mit den Wissenschaftlern der Länder der ehemaligen Sowjetunion (INTAS) kommen, können an dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen gemäß den unter Punkt 6.2 vorgesehenen Bedingungen teilnehmen.

4. Beschreibung

Vorgesehen sind gemeinsame Forschungsprojekte auf Kostenteilungsbasis auf wissenschaftliche Netze.

5. Abgedeckte Bereiche

Informationstechnologie; Kommunikationstechnologien, Telematik und linguistische Forschung und Technik; Fertigung, Herstellung und Verarbeitung von Werkstoffen; Messen und Prüfen;

Landwirtschafts- und Nahrungsmittelindustrie; Biotechnologien.

(*) Armenien, Aserbeidschan, Weißrußland, Georgien, Kasachstan, Kirgistan, Moldawien, Russische Föderation, Tadschikistan, Ukraine, Usbekistan.

6. Einreichen der Vorschläge

6.1 Die Kommission fordert interessierte Personen und Einrichtungen zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen einer der unter Punkt 4 aufgeführten Aktionen und im Zusammenhang mit den nach Punkt 5 abgedeckten Bereichen auf.

6.2 Die Vorschläge zur Beteiligung an gemeinsamen Forschungsprojekten nach Punkt 4 sollten mindestens zwei Partner aus zwei verschiedenen Ländern Mittel- und Osteuropas und einen Partner aus einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft umfassen. An Vorschlägen für konzertierte Aktionen nach Punkt 4 sollten mindestens zwei Partner aus der Europäischen Gemeinschaft (aus zwei verschiedenen Ländern) und zwei Partner aus zwei verschiedenen Ländern Mittel- und Osteuropas beteiligt sein. Vorschläge, an denen zumindest ein Industrieunternehmen beteiligt ist, erhalten Vorrang. Bewerber aus den unter Punkt 3 aufgeführten NUS können sich neben der Beteiligung der Länder Mittel- und Ost-

europas an einer der Aktionen nach Punkt 4 betreffend die nach Punkt 5 abgedeckten Bereiche beteiligen.

6.3 Die ausgewählten Vorschläge werden durch die Kommission gemäß den im Informationspaket beschriebenen Bedingungen finanziert.

6.4 Die Vorschläge für die Beteiligung müssen bis spätestens 2. 5. 1994 (10.00), bei der Kommission der Europäischen Gemeinschaft unter nachstehender Anschrift eingehen: Kommission der Europäischen Gemeinschaft, Wissenschaftliche und technische Zusammenarbeit mit Ländern Mittel- und Osteuropas, (XII-B2), rue Montoyer 75, B-1040 Brüssel.

7. Auskünfte

Die Beschreibung der durch die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen abgedeckten Bereiche, die Bedingungen für die Beteiligung an den betreffenden Tätigkeiten sowie die Bewerbungsformulare sind im Informationspaket enthalten, daß ab dem 1. 2. 1994 über die in 6.4 erwähnte Stelle oder über Fernkopie (32-2) 296 33 08 bezogen werden kann.